- 1 -

L.5274/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

e CONSEIL D'ETAT, section de
lation, deuxième chambre,
par le Ministre des Commu-
ions, le 11 juin 1956, d'une
le d'avis sur un projet d'ar-
ministériel relatif aux ta-
téléphoniques, a donné le
.n 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e juni 1956 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit betreffende de telefoontarieven, heeft de 22e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à modifier certaines dispositions de l'arrêté ministériel du 8 mai 1951 sur les tarifs et conditions d'usage de la correspondance téléphonique en service intérieur.

Il devrait être pourvu d'un intitulé qui pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 1951 sur les tarifs et conditions d'usage de la correspondance téléphonique en service intérieur".

\+

\+ +

Il y a lieu de compléter le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des télégraphes et des téléphones, modifiée par les lois des 23 décembre 1937, 8 septembre 1945, 23 mars 1951 et 16 mars 1954;"

et de rédiger comme suit le deuxième alinéa :

"Vu l'arrêté royal du 7 mai 1951 portant rajustement des tarifs téléphoniques intérieurs;".

\+

\+ +

L'article 2 du projet tend à insérer dans l'arrêté ministériel du 8 mai 1951 un article nouveau dont la disposition essentielle vise à permettre la concession d'abonnements semestriels et à prévoir la redevance due pour ces abonnements.

Aux termes du 4ème alinéa de l'article 4 de la loi du 19 juillet 1930, les tarifs téléphoniques sont arrêtés par le Ministre et soumis à l'approbation royale, à la seule exception des taxes accessoires.

La redevance due pour un abonnement semestriel ne peut être considérée comme l'accessoire d'une autre redevance que doit payer l'abonné. En outre, la disposition créant la redevance de l'abonnement semestriel déroge à l'article 1er, littéra b , de l'arrêté royal du 7 mai 1951 qui dispose que "l'usage d'un poste simple raccordé à son bureau central normal donne lieu au paiement d'une redevance d'abonnement fixée à 1.080 franc par an".

Il en résulte que le tarif de l'abonnement semestriel doit être approuvé par le Roi. Cette approbation pourrait résulter d'un arrêté royal insérant entre le premier et le deuxième alinéa du littéra b de l'article 1er de l'arrêté royal du 7 mai 1951, un alinéa qui pourrait être rédigé comme suit :

"La redevance de l'abonnement semestriel pour un poste simple raccordé à son bureau central normal est fixée à 810 francs par semestre indivisible".

+

+ +

Les deuxième et troisième alinéas de l'article nouveau, dont le texte figure à l'article 2 du projet, gagneraient en précision en étant rédigés de la manière suivante :

"L'abonnement est souscrit pour deux semestres et doit être utilisé dans un délai de deux années consécutives.

L'abonnement prend cours le jour de la mise en service du raccordement".

+

+ +

Dans le but de mettre la rédaction du projet en concordance avec la terminologie de l'article 39 de l'arrêté ministériel du 8 mai 1951, il y a lieu de substituer aux mots "les appareils supplémentaires et accessoires"qui figurent aux quatrième et septième alinéas de l'article nouveau, les mots "les postes supplémentaires et les appareils accessoires".

Au sixième alinéa du même article, il conviendrait de remplacer les mots "ses six mois d'abonnement" par les termes "son abonnement pendant une période de six mois".

+

+ +

.../...

Le cinquième alinéa de l'article nouveau règle le paiement de la redevance du deuxième semestre et des semestres suivants.

Il résulte des explications fournies par le délégué du Ministre, que la prolongation de l'abonnement au-delà des deux années pour lesquelles il est souscrit, se fera en vertu de la disposition du dernier alinéa de l'article nouveau rendant applicables aux abonnements semestriels les conditions des abonnements ordinaires. Parmi ces conditions figurent celles qui font l'objet des articles 34 et 35 de l'arrêté ministériel du 8 mai 1951, relatifs au renouvellement par tacite reconduction et à la résiliation. Toutefois, ces articles sont rédigés en tenant compte du fait que l'abonnement est annuel et se renouvelle de deux mois en deux mois. Ils ne pourraient donc pas être appliqués aux abonnements semestriels qui sont souscrits pour deux ans.

Le délégué du Ministre ayant signalé que le renouvellement de l'abonnement semestriel se fait après deux ans et pour une durée d'un an, le Conseil d'Etat propose de modifier les articles 34 et 35 de l'arrêté ministériel du 8 mai 1951, en ajoutant au projet deux articles nouveaux qui pourraient être rédigés comme suit :

Article 3.-

L'article 34 de l'arrêté ministériel du 8 mai 1951 est remplacé par les dispositions suivantes :

.../...

"Article 34.

Après la première année, l'abonnement ordinaire se renouvelle par tacite reconduction de deux en deux mois.

A l'expiration du délai de deux ans prévu au deuxième alinéa de l'article 29bis, l'abonnement semestriel se renouvelle par tacite reconduction d'année en année".

Article 4.-

Il est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 35 de l'arrêté ministériel du 8 mai 1951, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

"L'abonnement semestriel peut être résilié, par l'abonné, à la fin du délai de deux ans prévu par le deuxième alinéa de l'article 29bis ou de chaque période subséquente d'un an. La résiliation doit être notifiée selon les conditions de forme et de délai fixées par l'alinéa précédent".

L'insertion de ces deux articles nouveaux nécessiterait la modification de la numérotation des articles 3, 4 et 5 du projet.

Het ontwerp strekt tot wijziging van een aantal bepalingen van het ministerieel besluit van 8 mei 1951 op de tarieven en gebruiksvoorwaarden van het telefoonverkeer in binnenlandse dienst.

Voor het opschrift, dat in de ontworpen tekst ontbreekt, wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 1951 op de tarieven en gebruiksvoorwaarden van het telefoonverkeer in binnenlandse dienst".

\+

\+ \+

Het eerste lid van de aanhef moet als volgt worden aangevuld :

"Gelet op de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van telegraaf en telefoon, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1937, 8 september 1945, 23 maart 1951 en 16 maart 1954 ;"

en het tweede lid moet aldus worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1951 houdende heraanpassing van de binnenlandse telefoontarieven;" .

\+

\+ \+

.../...

Doel van artikel 2 van het ontwerp is, in het ministerieel besluit van 8 mei 1951 een nieuw artikel in te voegen, dat er in hoofdzaak toe strekt het toestaan van semestriële abonnementen mogelijk te maken en het huurgeld voor zodanige abonnementen vast te stellen.

Naar luid van het vierde lid van artikel 4 van de wet van 19 juli 1930 worden de telefoontarieven door de Minister bepaald en aan de Koning voor goedkeuring voorgelegd, met uitzondering nochtans van "de taksen van bijkomende aard".

Het voor een semestrieel abonnement verschuldigde huurgeld kan niet worden beschouwd als een onderdeel van een ander, door de abonnee te betalen recht. Bovendien wijkt de bepaling welke huurgeld voor een semestrieel abonnement invoert, af van artikel 1, letter b, van het koninklijk besluit van 7 mei 1951, volgens hetwelk "het gebruik van een enkelvoudige post verbonden met zijn normale centrale aanleiding geeft tot het betalen van een abonnementshuurgeld vastgesteld op 1.080 frank per jaar".

Hieruit volgt dat het tarief voor een semestrieel abonnement door de Koning dient te worden goedgekeurd. Deze goedkeuring zou kunnen blijken uit een koninklijk besluit waarbij tussen het eerste en het tweede lid van artikel 1, letter b, van het koninklijk besluit van 7 mei 1951, een nieuw als volgt luidend lid wordt ingevoegd :

.../...

"Het huurgeld van een semestrieel abonnement voor een met zijn normale centrale verbonden enkelvoudige post wordt vastgesteld op 810 frank per ondeelbaar semester".

+

\+ +

Het tweede en het derde lid van het nieuwe artikel waarvan de tekst onder artikel 2 van het ontwerp is opgenomen, zouden aan duidelijkheid winnen, indien zij als volgt waren geredigeerd :

"Het abonnement moet voor twee semesters worden genomen en binnen een tijdvak van twee opeenvolgende jaren worden gebruikt.

Het abonnement gaat in de dag waarop de aansluiting in gebruik wordt gesteld".

+

\+ +

.../...

Ten einde de tekst van het ontwerp in overeenstemming te brengen met de terminologie van artikel 39 van het ministerieel besluit van 8 mei 1951, vervange men in het vierde en in het zevende lid van het nieuwe artikel, Franse tekst, de woorden "les appareils supplémentaires et accessoires" door "les postes supplémentaires et les appareils accessoires".

In het zesde lid van hetzelfde artikel, Franse tekst, vervange men de woorden "ses six mois d'abonnement" door "son abonnement pendant une période de six mois".

\+

\+ \+

Het vijfde lid van het nieuwe artikel regelt de betaling van het huurgeld voor het tweede semester en voor de volgende semesters.

Uit hetgeen de gemachtigde van de Minister heeft verklaard, volgt dat het abonnement boven de twee jaar waarvoor het is genomen zal worden verlengd krachtens het bepaalde in het laatste lid van het nieuwe artikel, dat de ten aanzien van gewone abonnementen geldende voorwaarden op de semestriële abonnementen toepasselijk verklaart. Tot deze voorwaarden behoren die vervat in de artikelen 34 en 35 van het ministerieel besluit van 8 mei 1951, welke betrekking hebben op de stilzwijgende vernieuwing en de opzegging. Deze artikelen gaan echter uit van het feit dat het abonnement

.../...

een jaarabonnement is en om de twee maanden wordt vernieuwd. Zij kunnen dus geen toepassing vinden op de semestriële abonnementen die voor twee jaar worden genomen.

Daar de gemachtigde van de Minister er voorts op gewezen heeft dat het semestrieel abonnement, na twee jaar, voor de duur van een jaar wordt vernieuwd, stelt de Raad van State voor, de artikelen 34 en 35 van het ministerieel besluit van 8 mei 1951 te wijzigen en in het ontwerp twee nieuwe, als volgt te lezen artikelen op te nemen :

Artikel 3.-

Artikel 34 van het ministerieel besluit van 8 mei 1951 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 34.

Na het eerste jaar wordt het gewoon abonnement stilzwijgend om de twee maanden vernieuwd.

Na afloop van de termijn van twee jaar, bedoeld in het tweede lid van artikel 29 bis, wordt het semestrieel abonnement stilzwijgend om het jaar vernieuwd".

Artikel 4.-

Tussen het eerste en het tweede lid van artikel 35 van het ministerieel besluit van 8 mei 1951, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

.../...

"De abonnee kan het semestrieel abonnement opzeggen aan het einde van de termijn van twee jaar bedoeld in het tweede lid van artikel 29 bis of van iedere daarop volgende periode van één jaar. De opzegging moet worden betekend op de wijze en binnen de termijn gesteld in het vorige lid".

Na de invoeging van deze twee nieuwe artikelen, is een vernummering van de artikelen 3, 4 en 5 van het ontwerp noodzakelijk.

Artikel 5 van de voorgestelde tekst dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 5.-

Dit Besluit treedt 1 juli 1956 in werking".

---

chambre était composée de		De kamer was samengestold uit	
ssieurs :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat,	président,
Heren :		raadsheer van State,	voorzitter
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUINEN,	raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. CYPRES,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version erlandaise a été vérifiée sous contrôle de M. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. LIGOT, bstitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. LIGOT, substituut.

GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.